

**Titre du symposium:** L'apprentissage et l'enseignement de la langue de scolarisation et l'éducation à l'environnement dans des contextes culturels variés.

**Coordinateur:** Ghazi CHAKROUN

**Intuition de rattachement:** Université de Sfax- Tunisie

**E-mail:** [chakroun1@gmail.com](mailto:chakroun1@gmail.com)

**Résumé :** La prise en compte de la diversité linguistique dans les différents milieux de vie de la personne en développement pose le problème de l'apprentissage et de l'enseignement de la langue de scolarisation. Des enjeux théoriques et didactiques posent la question de l'élaboration d'une perspective pédagogique permettant le passage sans coupure brusque de l'acquisition d'une langue à une autre. Ce passage pourrait être de la langue maternelle dialectale à une langue littéraire. De même, il pourrait concerner quelques implications pour l'enseignement du français pour des élèves arabophones. Dans ce cadre les trois communications proposées dans ce symposium sont essentiellement en relation avec le neuvième axe thématique qui concerne l'éveil aux langues.. Une autre variable intéressante à prendre en compte celle de la pédagogie interculturelle soit du point de vue de sa complexité ou bien de vue de sa concrétisation. Une deuxième variable ne se limite pas à l'enseignement des matières scolaires telles que l'apprentissage de la langue écrite mais aussi l'éducation à l'environnement. Un fil conducteur entre les trois communications proposées dans ce symposium est celui de l'évaluation des aspects pratiques de la formation des éducateurs et des enseignants depuis le préscolaire dans des contextes de changements politiques, éducatifs et socio-économiques aux échelles nationales (surtout dans les pays arabes tels que la Tunisie et le Maroc) et internationaux. Des nouvelles conceptions non normatives et de nouveaux projets sociétaux et éducatifs sont en effervescence par des instances qui ne sont pas toujours gouvernementales. Ce qui nécessite une nouvelle politique éducative de la formation des éducateurs et des enseignants à partir du préscolaire. Le débat et la recherche action concernent la part de l'intervention de différents partenaires de l'action éducative (responsables ministériels, universitaires, les professionnels de l'éducation, les éducateurs et les enseignants). Le défi majeur pour les éducateurs et les enseignants est de bien saisir les vraies demandes développementales et de savoirs, savoir-faire et savoir-être des apprenants tout au long de la vie. Le plus apporté par les intervenants dans ce symposium (enseignants chercheurs) est de développer des approches pédagogiques et didactiques qui permettent à l'école publique ou privée, démocratique et laïque de jouer son rôle pour minimiser les inégalités socio-économiques et éducatives d'élèves du même pays d'après le droit international des égalités des chances à l'éducation, au travail et au principe de vivre ensemble en tant que Humains. La présence d'enseignants chercheurs francophones de deux pays du Nord de l'Afrique lors de ce symposium avec leurs collègues d'autres pays du Sud et ceux du Nord, est en bonne opportunité d'un vrai débat direct et un effort international de la communauté

scientifique internationale (au moins francophone) pour rendre plus visible les enjeux d'éducation et de formation en contexte de diversité linguistique.

**Mots Clés** systèmes éducatifs, conscience linguistique, langue de scolarisation, modèle d'apprentissage, éducation à l'environnement, formation continue,

<p><b>Titre de la première communication:</b> Apports de la recherche action et de la formation continue des enseignants dans le domaine de l'éducation préscolaire pour la préparation de jeunes enfants de cultures différentes à l'apprentissage de la langue écrite</p>
---

**Auteurs:** Ghazi CHAKROUN et Monera Mohammed MOREB

**Intuitions de rattachement:** Université de Sfax – Tunisie et Université de la Princesse Noura, Riadh – Arabie Saoudite

**E-mail:** [chakroun1@gmail.com](mailto:chakroun1@gmail.com) – [drmonera@hotmail.com](mailto:drmonera@hotmail.com)

**Résumé:** Nous cherchons à développer un modèle de formation initiale et continue d'après l'étude du développement psychologique de jeunes enfants de cultures différentes. La démarche que nous suivons dans cette recherche s'inscrit dans la même lignée des travaux qui se sont intéressés à la question du désir d'apprendre (Bourgeois, 2018) mais surtout à ce qui permet d'aider les enfants à réussir à l'école (Meirieu, 2015). Nous analysons l'hypothèse concernant la possibilité qu'une formation des enseignants au préscolaire sur la base d'une complémentarité entre les sciences cognitives et la psychologie de l'éducation permette de distinguer entre l'influence des facteurs développementaux de ceux environnementaux sur les niveaux cognitifs et sur les rythmes d'apprentissage et d'enseignement différenciés de jeunes enfants de cultures différentes. Le travail de terrain s'est basé sur l'analyse différentielle et séquentielle des dessins libres d'enfants âgés de 2 à 6 ans : 110 de 5 jardins d'enfants étatiques à Sousse, 77 en grande section et 49 en moyenne et petite sections de 3 jardins d'enfants privés à Sfax et 194 de 5 écoles maternelles à Toulouse. Les résultats généraux indiquent que l'aptitude des jeunes enfants aux apprentissages scolaires, évalué d'après leur progression graphique, est semblable avant l'âge de 5 ans alors qu'elle varie après cet âge selon l'appartenance culturelle en plus de l'âge, du genre et du type d'institution préscolaire et de son mode d'apprentissage, d'enseignement et de formation continue. D'où l'importance du modèle proposé pour concrétiser l'égalité des chances des apprentissages scolaires.

**Mots Clés :** recherche action, formation continue, évaluation formative, enseignants au préscolaire, apprentissage de la langue

<p><b>Titre de la deuxième communication::</b> Apprentissage de la langue Française au Maroc : Effets de contexte et de diversité linguistique</p>
--

**Auteur:** Mostafa BOUANANI

**Intuition de rattachement:** Qatar University, Doha-Qatar

**E-mail:**mostafa.bouanani@usmba.ac.ma

**Résumé:** Les systèmes éducatifs sont généralement caractérisés par de nombreuses variables qualitatives, notamment celles liées au contexte, à la diversité linguistique et culturelle, aux approches didactiques adoptées dans l'apprentissage des langues et à la nature des écoles (privées / publiques).

Notre papier traite l'impact de deux systèmes éducatifs différents liés à deux écoles différentes (privées/ publiques) dans le contexte Marocain sur l'apprentissage de la langue française, et essaiera de porter quelques éléments de réponses aux questions suivantes :

Le contexte, le système éducatif et la nature de l'école peuvent-ils influencer l'apprentissage d'une langue ?

Peut-on conclure cette influence à travers la vérification de la contribution de la conscience morphologique sur l'orthographe des mots en français chez des élèves marocains ?

Les études et les recherches effectuées sur les langues morphophonimiques ont confirmé que les connaissances morphologiques sont fortement utilisées dans les processus de reconnaissance des mots et dans les performances de l'écriture chez les enfants d'âge scolaire (Carlisle, 2004 ; Apel, Wilson-Fowler, Brimo, & Perrin, 2012 ; Séguin, 2014 ; Fejzo, 2016 ; Bouanani, Fejzo & Rbiaa, 2018).

Notre papier mettra en valeur les résultats d'une étude réalisée au Maroc (Fès) vérifiant:

- La contribution de la conscience morphologique dans l'orthographe des mots chez les élèves arabophones scolarisés en Arabe et en Français au Maroc ;
- La trajectoire développementale de la conscience morphologique en Français influencé par l'arabe chez ces élèves.

À cet effet, des mesures de la conscience morphologique et de l'orthographe des mots en Français ont été prises par rapport à 157 élèves, (79) de la 4<sup>e</sup> année et de la 6<sup>e</sup> année du primaire dans une école publique de la ville de Fès, et (78) de la 4<sup>e</sup> année et de la 6<sup>e</sup> année du primaire dans une école privée de la même ville. Les résultats émanant de cette étude indiquent des corrélations significativement positives entre la conscience morphologique et l'orthographe des mots de la langue française dans les deux niveaux scolaires, mais avec des spécificités propres à chaque école. Nous discuterons nos résultats dans le cadre de la théorie de l'utilisation (usage-based theory) de Bybee (2008), et de la Théorie de transfert (Geva, 2009). Quelques implications pour l'enseignement de la langue française chez les élèves arabophones scolarisés en Arabe et en Français seront également dégagées.

**Mots Clés :** Contexte, système éducatif, diversité linguistique, Conscience morphologique et Conscience orthographique, apprentissage de la langue française, élèves arabophones scolarisés en Arabe et en Français.

**Titre de la troisième communication: Le personnel éducatif et l'éducation à l'environnement au Maroc**

**Auteur:** Benaïssa ZARHBOUCH

**Intuition de rattachement:** Université de Qatar

**E-mail:** [z-benissa@hotmail.com](mailto:z-benissa@hotmail.com)

**Résumé:** Il est de droit de l'enfant d'apprendre en conformité avec ses capacités mentales et cognitives et donc, développer des méthodes éducatives adaptées aux spécificités cognitives et émotionnelles de l'enfant. Il est de notre devoir de lui préparer une éducation qui favorise la bonne gestion et la préservation de l'environnement. Mais, comment un éducateur peut-il développer et transmettre un contenu relatif à l'éducation à l'environnement, qui prend en considération les spécificités cognitives et émotionnelles d'un apprenant dans un contexte qui s'intéresse peut à l'environnement comme le contexte marocain ?

Le développement d'une éducation à l'environnement équilibrée, passe principalement par l'amélioration des méthodes de transmission des savoirs aux enfants et par la compréhension de la façon avec laquelle l'apprenant assimile et interagit avec ces savoirs, pour aboutir à une évolution homogène de ses connaissances naïves sur l'environnement vers des connaissances scientifiques.

Alors que la plupart des études sur l'environnement et la plupart des méthodes éducatives à l'environnement reposent principalement sur l'observation des attitudes et des comportements des enfants vis-à-vis de l'environnement et tentent de les modifier, nous avons essayé dans cette étude, de déchiffrer les représentations mentales de l'enfant sur l'environnement, à l'aide de la technique d'expression par le dessin, chez des enfants marocains (7 à 12 ans). Notre objectif est de détecter le contenu et le développement de la notion de pollution selon ses trois formes : gazeuse, liquide et solide. Le but de cette étude est d'essayer d'exploiter ces résultats psychologiques dans le domaine de l'éducation, pour aider les éducateurs à élaborer un contenu éducatif sensible aux connaissances des enfants et qui favorise le développement des attitudes positives vis-à-vis de l'environnement dans le contexte marocain.

**Mots-clés :** contexte marocain, environnement, enfant, éducation à l'environnement, éducateur.